



АПАРАТ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Головне управління документального забезпечення

01008, м.Київ-8, вул. М. Грушевського, 5

До реєстр. № 2524
(друге читання)

ЗАУВАЖЕННЯ

до проекту Закону України «Про внесення змін до Податкового кодексу України щодо функціонування електронного кабінету та спрощення роботи фізичних осіб – підприємців» (№ 2524)

У Редакційному управлінні Головного управління документального забезпечення здійснено фахову (лінгвістичну) експертизу проекту Закону України «Про внесення змін до Податкового кодексу України щодо функціонування електронного кабінету та спрощення роботи фізичних осіб – підприємців», підготовленого Комітетом з питань фінансів, податкової та митної політики для розгляду Верховною Радою України у другому читанні.

Законопроект викладено сучасною українською літературною мовою з урахуванням функціонально-стилістичних особливостей офіційно-ділового стилю. З метою виправлення помилок та поліпшення якості тексту пропонується врахувати такі зауваження.

Зміни до пункту 14.1 статті 14 Податкового кодексу України передбачають визначення терміна «електронний кабінет». У визначенні цього терміна, а також у дорученнях Кабінету Міністрів України, що містяться у пункті 3 «Прикінцевих положень» цього законопроекту, вживаються слова «програмний інтерфейс API» та «API програмного інтерфейсу», які можна зрозуміти як різновид якогось програмного інтерфейсу, хоча насправді це загальна назва прикладного програмного інтерфейсу (з англійської Application Programming Interface, скорочено API). Відповідно пропонується замінити зазначені слова словами «прикладний програмний інтерфейс» у відповідному відмінку.

У цьому ж визначенні іншомовне слово «онлайн» треба писати без дефіса, оскільки воно позначає одне поняття, і первісний термін «online» фіксується у більшості словників англійської мови саме в такому вигляді.

Термін «технічний збій» визначається як «будь-які порушення у роботі складових частин електронного кабінету... у тому числі їх повна зупинка». У даному разі слово «зупинка» пропонується замінити словом «зупинення», оскільки ці віддієслівні іменники позначають відповідно результат дії (доконаний процес) та повторювану дію (недоконаний процес). Треба зазначити, що фіналі -ка та -ння надають слову різних значень. На позначення явища замість форми з нульовим закінченням чи закінченням -а найчастіше вживається форма з -ення, що відповідає разовій (короткочасній) дії: навантаження, напруження [механічне], зниження температури і, відповідно, зупинення.

У підпункті 17.1.15 пункту 17.1 статті 17 Податкового кодексу України йдеться про повідомлення на офіційному веб-сайті центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну податкову політику, у разі виникнення технічних та/або методологічних помилок чи технічного збою в роботі електронного кабінету, а у підпункті 21.1.11 пункту 21.1 статті 21 – про інформацію про виявлення технічних та/або методологічних помилок чи технічного збою. Пропонується уніфікувати вживання слова «повідомлення».

У підпункті 39.2.2.12 підпункту 39.2.2 пункту 39.2 статті 39 Податкового кодексу України слова «що привели б до вигіднішого економічного ефекту» пропонується замінити словами «що забезпечили б вигідніший економічний ефект».

У тексті цього підпункту, у предикативній частині складного речення, слова «У разі коли» треба замінити словами «У разі якщо», адже обидві частини складного речення вказують на теперішній час і підрядне речення часу набуває додаткового значення умови (у ньому не йдеться про якийсь конкретний час).

У пункті 42.6 статті 42, пункті 42¹.2 статті 42¹ Податкового кодексу України слово «їх» (повноваження) необхідно замінити словом «їхні». Прикро, що в текстах законопроектів під впливом російської мови слово «їх» часто вживається не у властивому значенні. Насправді «їхній» – це присвійний займенник (відповідає на питання «чий?»), а «їх» – це форма родового і знахідного відмінка особового займенника «вони» (відповідає на питання «кого?», «чого?», «що?»).

У тексті цього підпункту згадується центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування державної фінансової політики, тоді як змінами до Податкового кодексу слова «центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування державної фінансової політики» в усіх відмінках було замінено словами «центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну податкову і митну політику», а затим – словами «центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну фінансову політику» у відповідному відмінку, тож до тексту законопроекту необхідно внести відповідні зміни.

У розділі XX «Перехідні положення» Податкового кодексу України:

для позначення періоду часу слово «включно» після дати не потрібно брати в дужки;

написання порядкового номера кварталу здійснюється словесним, а не цифровим способом;

слово «одноразово» вживати перед дієсловом після зазначення періоду часу;

після посилання на статті кодексу доповнити словами «цього Кодексу»;

позначити градуси Цельсія знаком, а не скороченням «гр.»;

вказати правильну назву Кримінального процесуального кодексу України;

слово «співробітників» замінити словом «працівників», адже співробітниками є працівники лише у відношенні один до одного;

договір містить «істотні», а не «суттєві» умови;

слова «майнові права на... землю» замінити словами «майнові права на... земельні ділянки».

У розділі II «Прикінцеві положення» законопроекту:

норми, які мають відкладальний термін введення в дію, слід зазначити з посиланням на норми законопроекту, а не Податкового кодексу України, до яких вносяться зміни;

у пункті 2 щодо закону, до якого вносяться зміни, зазначити як місце офіційного опублікування «Відомості Верховної Ради України», а не «Голос України», а в разі неопублікування у «Відомостях Верховної Ради України» – зазначити дату прийняття та номер законодавчого акта.

У тексті законопроекту виправлено граматичні та синтаксичні помилки, а також внесені технічні правки відповідно до Правил оформлення проектів законів та основних вимог законодавчої техніки. Порівняльна таблиця з редакторськими правками передана до секретаріату головного комітету для врахування.

Заступник керівника

Головного управління

Юрій ГУНДАРЄВ



СЕКРЕТАРИАТ ГОЛОВНОГО КОМІТЕТУ
ВІСЬОМЬОГО КВАРТАЛУ

Підписувач: Гундарев Юрій Юрійович
Сертифікат: 20B4E4ED0D30998C040000087142900C8E96900
Дійсний до: 26.10.2020 0:00:00

Апарат Верховної Ради України
№ 12/20-2020/104033 від 13.07.2020



139495